

<<山阴道上>>

图书基本信息

书名：<<山阴道上>>

13位ISBN编号：9787802110588

10位ISBN编号：7802110580

出版时间：2005-05

出版时间：中央编译出版社

作者：许渊冲

页数：364

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<山阴道上>>

### 内容概要

钱钟书先生曾评价说：许著《翻译的艺术》和许译《唐诗》“二书如羽翼之相辅，星月之交辉，足徵非知者不能行，非行者不能知”。

许渊冲致力于把中国文化精粹推向世界，为中国文化登上世界文坛宝座开辟了道路。

本书是他的自选集，收集了在近年书刊选摘的文章，内容体现了种求善求真的坚韧力量和探索精神。

“鲁迅把从事西方文化研究、翻译、介绍工作的人称为普罗米修斯式的‘盗火者’，对这类人来说无疑是一种荣誉。

”柳鸣九说。

据责任编辑之一的高立志介绍，这套书每本的前面有二十多页的照片，后面都刊有作者的一篇论文，还有学术小传、著作与译作书目。

丛书的策划者韩继海认为，这套散文集有三个特点，首先由于作者都是学贯中西的大学问家，所以他们在文章中表现出来的胸襟更加宽广，能够在更广阔的背景下谈论文学现象；其次，由于他们对中外文化的深入了解，对文学的理解更深刻而不仅停留在作品表面；第三，他们对作家和文学作品的评论一针见血，既准确又犀利。

## <<山阴道上>>

### 作者简介

许渊冲：

翻译家。

1921年生于江西南昌。

1943年毕业于国立西南联合大学外语系，1944年入清华大学研究院，1948年赴欧洲留学，1950年获巴黎大学文学研究院文凭。

自1951年起，在外语院校教授英文、法文，1983年起任北京大学教授。

他翻译了《诗经》、《楚词》、《唐诗三百首》、《宋词三百首》、《李白诗选》、《苏东坡诗词选》、《元明清诗选》、《西厢记》等，是唯一把中国历代诗词全面、系统地译成英、法韵文的专家。

他还将英、法文世界文学十种名著译成中文。

已在国内外出版中、英、法文文学翻译作品六十余部。

## &lt;&lt;山阴道上&gt;&gt;

## 书籍目录

“盗火者文丛”序 / 11 . 关于书 / 1 罗曼·罗兰译话 / 3 我译唐诗 / 23 我译唐宋词 / 29 我译《西厢记》 / 37 从《中国布衣》到《北大才女》 / 492 . 山阴道上 / 55 路 / 57 追忆逝水年华 / 64 再忆逝水年华 / 71 名师风采 / 81 逝水余波 / 98 哈佛大学留学生 / 111 一代人的爱情 / 124 西南联大的师生 / 132 往事如烟忆图书馆 / 140 东南西北行 / 147 京沪渝港讲稿 —— 中国文化和全球化 / 1643 . 故人与我 / 179 杨振宁和我 / 181 钱钟书先生和我 / 202 破译《大地之歌》 —— 兼悼钱钟书先生 / 245 闻一多先生讲唐诗 / 260 怀念萧乾先生 / 271 在卞之琳先生追思会上 / 275 我所知道的柳无忌教授 / 281 梅校长一家和我 / 289 程抱一和我 / 2954 . 代表性文论一篇 / 301 关于《红与黑》的翻译论战 / 3035 . 附录 / 349 许渊冲自传 / 351 许渊冲论著与译作主要要目 / 354 后记 / 359

## &lt;&lt;山阴道上&gt;&gt;

## 章节摘录

联大门口有两条路：一条是公路；一条本来不是路，因为走的人多了，慢慢成了路。现在走那条近路的人更多，我却不喜欢走大家都走的路。

我只喜欢一个人走自己的路：在南昌、在永泰、在黄昏、在月夜，我都有我爱走的路。如果能把我的路上的脚印，河畔的影子，都描绘下来，那对于我是多美丽的回忆呵！

我过去喜欢一个人走我的路；现在也喜欢一个人走我的路；将来还要一个人走自己的路。

这是我在昆明西南联合大学外文系一年级写的日记。

那时日本侵略军已经占领北平（就是今天的北京）、天津；北京大学、清华大学、南开大学迁到昆明，组成西南联大。

我为什么留恋故乡南昌呢？在30年代，赣江之滨的滕王阁早已名存实亡，再也看不到“画栋朝飞南浦云，珠帘暮卷西山雨”了。

就是“落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色”的美景，也并不是南昌独有的风光。

所以我在江西第二中学读书的时候，并没有什么乡土之恋。

但一等到离乡背井之后，我才发现故乡也像健康一样，在失去后才觉得可贵。

司空见惯的小桥流水人家，仿佛也旧貌换新颜了。

和二中同学刘匡南同坐一辆汽车离开南昌，他在我的纪念册上写道：1937年12月13日，与许君不期而遇于车，沿途休息于八都最久，遂相与散步村之附近，复坐于鲜见大树下闲谈，觉既别于二中，相见甚难，不料犹遇于兹，然自今以后，必难有此乐矣！

因执笔记之以为念。

平平常常的几句话，但是我这个初离家门的游子读来，却有了不平常的意义，仿佛字里行间凝聚了一片乡情似的。

后来二中迁到永泰，每逢月夜，我喜欢同匡南、燮昌，在赣江之滨散步，望着滚滚北流的江水，仿佛它能把我们滔滔不绝的乡思，带回遥远的南昌。

这时我们最爱读的诗句，是李后主的：“问君能有几多愁？恰似一江春水向东流！”

我们在江边谈得最多的人物，是教我们国文的汪国镇老师。

汪老师的身材矮小，丰富的文史知识浓缩在他胸中；他说话急，恨不得在一小时内讲两小时的课；他走路快，似乎舍不得浪费一秒钟的时间。

他给我们讲中国文学史，内容丰富，像亩产千斤的稻田，简直不比大学教授逊色。

日本侵略军占领南京后，汪老师写下了下面的词句：“问五湖，哪有扁舟？梦里江声和泪咽，频洒向故园流。”

听说他的学生惨遭杀害，他写了两首哀悼的诗，一首的最后两句是：“一纸难将两行泪，年年心事付征帆。”

” .....P57-58

<<山阴道上>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>